

① Red - Mute input (timed) 12/24V

Rot - Stummeingang (zeitgesteuert) 12/24V

Rouge - Entrée de coupure du son (temporisée) 12/24V

Rood - Ingang onderdrukt (tijdgebonden) 12/24V

Rojo - Entrada de silencio (temporizado) 12/24V

Rosso - Ingresso "mute" (temporizzato) 12/24V

Czerwony - Wejście wyciszenia (czasowe) 12/24V

красный - Вход для отключения звука (с таймером) 12/24В

Kırmızı - Sessiz /mute girişi (zaman ayarlı) 12/24V

Vermelho - Entrada silenciosa (programada) 12/24V

② Blue - Mute input (latched) 12/24V

Blau - Stummeingang (eingerastet) 12/24V

Bleu - Entrée de coupure du son (verrouillée) 12/24V

Blauw - Ingang onderdrukt (relais) 12/24V

Azul - Entrada de silencio (enclavada) 12/24V

Blu - Ingresso "mute" (bloccato) 12/24V

Niebieski - Wejście wyciszenia (bez limitu czasowego) 12/24V

Синий - Вход для отключения звука (с фиксатором) 12/24В

Mavi - Sessiz /mute girişi (mandalli) 12/24V

Azul - Entrada silenciosa (travada) 12/24V

③ Black - Connect to vehicle ground

Schwarz - Anschluss an Fahrzeugmasse

Noir - Connexion à la mise à la terre du véhicule

Zwart - Aansluiten op voertuigmassa/ chassis

Negro - Conectado a la masa del vehículo

Nero - Collegare alla massa del veicolo

Czarny - Podłączenie do masy pojazdu

Черный - Подключение к заземлению автомобиля

Siyah - Aracın zeminine bağlayın

Preto - Conectar ao terra do veículo

④ Red - Connect to vehicle ignition 12/24V

Rot - Anschluss an Zündung, 12/24V

Rouge - Connexion à l'allumage du véhicule

Rood - Aansluiten op voertuigcontact 12/24V

Rojo - Conectado al encendido, 12/24V

Rosso - Collegare all'accensione del veicolo 12/24V

Czerwony - Podłączenie do zapłonu pojazdu 12/24V

Красный - Подключение к зажиганию автомобиля 12/24В

Kırmızı - Aracın ateşleme sistemine bağlayın- 12/24V

Vermelho - Conectar à ignição do veículo 12/24V

⑤ Green - Priority Input

Grün - Prioritätseingang

Vert - Entrée prioritaire

Groen - Prioriteit ingang

Verde - Entrada prioritaria

Verde - Ingresso prioritario

Zielony - Wejście priorytetowe

Зеленый - Приоритетный вход

Yeşil - Öncelikli girişi

Verde - Entrada de prioridade

⑥ Black - Connect 12/24V LH Indicator

Schwarz - Verbindung mit linkem Blinker, 12/24V

Noir - Connexion indicateur gauche 12/24V

Zwart - Aansluiting 12/24V richtingaanwijzer linksaf

Negro - Conexión con el intermitente izquierdo, 12/24V

Nero - Collegare freccia Sx 12/24V

Czarny - Podłączenie lewego kierunkowskazu 12/24V

Черный - Подключение левого индикатора 12/24В

Siyah - 12/24V sol taraf göstergeye bağlayın

Preto - Conectar no sinal do pisca esquerdo, 12/24V

⑦ Brown - Connect 12/24V RH Indicator

Braun - Verbindung mit rechtem Blinker, 12/24V

Marron - Connexion indicateur droit 12/24V

Bruin - Aansluiting 12/24V richtingaanwijzer rechtsaf

Marrón - Conexión con el intermitente derecho, 12/24V

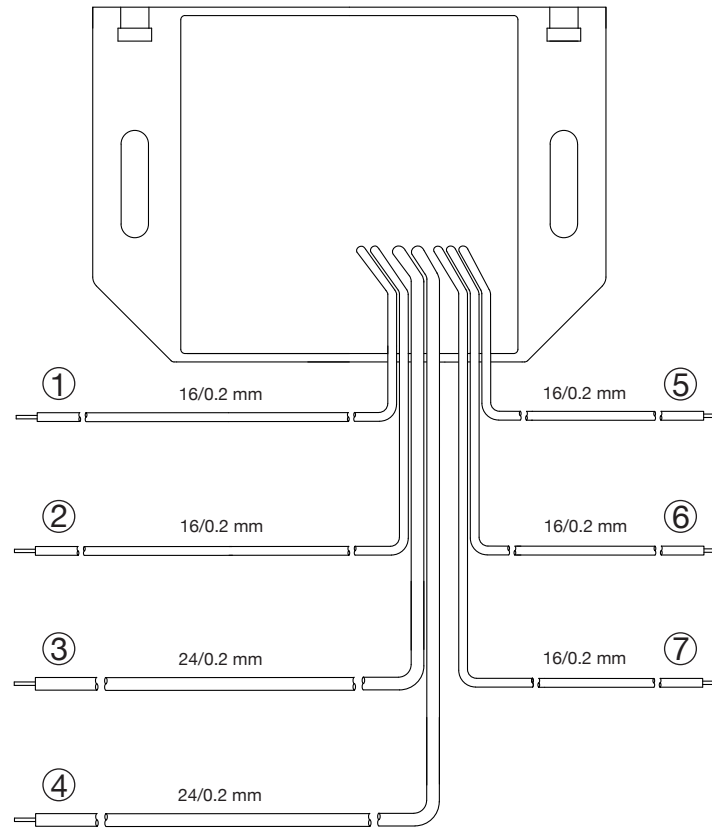
Marrone - Collegare freccia Dx 12/24V

brązowy - Podłączenie prawego kierunkowskazu 12/24V

Коричневый - Подключение правого индикатора 12/24В

Kahverengi - 12/24V sağ taraf göstergeye bağlayın

Cabo marrom - Conectar no sinal do pisca direito, 12/24V

**Suitable fuse required**

Passende Sicherung erforderlich

Fusible adapté nécessaire

Geschikte zekering vereist

Se requiere fusible adecuado

Necessario fusibile idoneo

Wymagany odpowiedni bezpiecznik

Требуется подходящий предохранитель

Uygun sigorta gerekir

Necessário utilizar fusível compatível

Specifications subject to change.

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

Les spécifications techniques sont sujettes à modification.

Wijzigingen in specificaties voorbehouden.

Las especificaciones están sujetas a cambios.

Specificaties soggette a variazioni.

Specyfikacja techniczna może ulec zmianie.

Спецификация может изменяться.

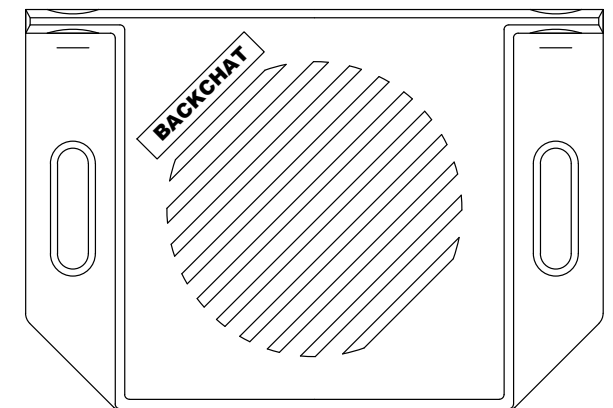
Brigade Electronics belirttiği özellikleri haber vermeksizin istediği zaman değiştirebilir.

As especificações estão sujeitas a alterações.

BRIGADE®

bbs-TI bbs-tek® Turn Indicator Warning Alarm

Quick installation guide
Kurzanleitung
Guide d'installation rapide
Snelle installatie handleiding
Guía rápida de instalación
Guida d'installazione rapida
Skrócona instrukcja instalacji
Руководство по быстрой установке
Skrócona instrukcja instalacji
Hızlı Montaj Klavuzu
Guia de instalação rápida



GB ELECTRICAL SPECIFICATION

1. Operating voltage 10-32V
2. Power consumption 500ma max
3. Standby current 15ma (typical)
4. Sound pressure level 90dBa @ 1m
5. All inputs high switched

OPERATION

1. The device monitors the left & right hand inputs, alarm will pulse in sequence with left or right hand input (see note 2).
2. The operational priority can be set to left or right hand with the priority input (default (o/c) is left hand), connect to 0V for left hand, connect to >10V for right hand.
3. Latched mute input will mute alarm following 100ms activation of input, a second 100ms activation of input will cancel mute (power supply cycle will reset mute)
4. Timed mute input will mute alarm for 4 mins following 100ms activation of input, after 4mins alarm will sound (power supply cycle will reset mute)
5. When left & right hand inputs are active simultaneously alarm will not sound

NOTE: the power supply maybe controlled by additional logic control e.g. Speed dependant power.

DE ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

1. Betriebsspannung 10-32V
2. Leistungsaufnahme max. 500 Ma
3. Ruhestrom 15 ma (typisch)
4. Schalldruckpegel 90 dba in 1 m Abstand
5. Alle Eingänge bei 12/24V aktiv

BETRIEB

1. Das Gerät kontrolliert die linken und rechten Eingänge. Der Alarm wird über den linken oder rechten Eingang ausgelöst (siehe Anmerkung 2).
2. Die betriebliche Priorität kann für den linken oder rechten Eingang festgelegt werden; bei anschluss an 0V hat der linke und bei Anschluss an > 10V der rechte Eingang Priorität (die Standardeinstellung (bei Leerlaufspannung) ist links).
3. Der eingerastete Stummeingang stellt den Alarm nach einer 100 ms langen Aktivierung des Eingangs stumm. Eine zweite 100 ms lange Aktivierung des Eingangs hebt die Stummschaltung wieder auf (die Stummschaltung wird durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts zurückgesetzt).
4. Der zeitgesteuerte Stummeingang stellt den Alarm nach einer 100 ms langen Aktivierung des Eingangs vier Minuten lang stumm. Nach vier Minuten ertönt der Alarm (die Stummschaltung wird durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts zurückgesetzt).
5. Wenn der linke und der rechte Eingang gleichzeitig aktiv sind, ertönt kein Alarm.

ANMERKUNG: Die Stromzufuhr kann durch eine zusätzliche Logistiksteuerung, wie z.B. eine geschwindigkeitsabhängige Stromzufuhr gesteuert werden.

FR SPÉCIFICATION ÉLECTRIQUE

1. Tension d'utilisation 10-32V
2. Consommation électrique 500 ma max
3. Courant de repos 15 ma (typique)
4. Niveau de pression acoustique 90 dba à 1 m
5. Toutes les entrées sont activées à 12/24V

FONCTIONNEMENT

1. L'appareil contrôle les entrées gauche et droite, une alarme se déclenche en phase avec l'entrée gauche ou droite (voir note 2)
2. La priorité opérationnelle peut être définie à gauche ou à droite à l'aide de l'entrée prioritaire (entrée gauche par défaut (circuit ouvert)), connexion sur 0 v pour entrée gauche, connexion sur >10 v pour entrée droite
3. L'entrée de coupure du son verrouillée met l'alarme en sourdine après activation de l'entrée pendant 100 ms, une deuxième activation de l'entrée pendant 100 ms annule la mise en sourdine (le redémarrage de l'appareil réinitialise la mise en sourdine)
4. L'entrée de coupure du son temporisée met l'alarme en sourdine pendant 4 mins après activation de l'entrée pendant 100 ms, après 4 mins l'alarme se déclenche (le redémarrage de l'appareil réinitialise la mise en sourdine)
5. Lorsque les entrées gauche et droite sont activées simultanément, l'alarme n'émet pas de son

NOTE

L'alimentation peut être commandée par des contrôles logiques supplémentaires par ex. Puissance en fonction de la vitesse.

NL SPECIFICATIE ELEKTRICITEIT

1. Bedrijfsspanning 10-32V
2. Stroomverbruik 500 ma max
3. Stroomsterkte standby 15 ma (kenmerkend)
4. Geluidsdrukniveau 90 dba bij 1 m
5. Alle ingangen actief 12/24V

WERKING

1. Het apparaat bewaakt de linker en de rechter ingang, alarm gesynchoniseerd met aan/uit linker of rechter ingang (richtingaanwijzer) (zie opmerking 2)
2. Prioriteit kan worden ingesteld op linker of rechter ingang met de prioriteitingang (standaard open relais (o/c)) is linker), aansluiten op 0 v voor linker, aansluiten op >10v voor rechter
3. Relais voor onderdrukking ingang onderdrukt het alarm na 100 ms van activering van ingang. Een tweede activering van 100 ms van de ingang annuleert onderdrukking (voeding aan/uit stelt systeem opnieuw in)
4. Tijdgebonden onderdrukking ingang alarm gedurende 4 minuten na activering van ingang voor 100 ms. Na 4 minuten klinkt het alarm (voeding aan/uit stelt systeem opnieuw in)
5. Als de linker en rechter ingang tegelijkertijd actief zijn is het alarm niet te horen

OPMERKING: De voeding kan worden gecontroleerd door een aanvullende logische controller bijv. Vermogen afhankelijk van snelheid.

ES ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

1. Voltaje de funcionamiento: 10-32V
2. Consumo de energía máx.: 500 Ma
3. Consumo en reposo: 15 ma (típico)
4. Nivel de presión de sonido: 90 dba a 1 m de distancia
5. Todas las entradas activas en 12/24V

FUNCIONAMIENTO

1. El aparato controla las entradas a izquierda y derecha. La alarma se activará en sincronización con la entrada izquierda o derecha (véase nota 2)
2. La prioridad operativa se puede determinar a izquierda o derecha; la prioridad a la izquierda tiene una conexión de 0 v y la derecha de > 10 v (la configuración predeterminada (circuito abierto) es a la izquierda)
3. La entrada de silencio enclavada silenciará la alarma tras 100 m de activación de entrada. Después de otra activación de entrada de 100 m se cancelará el silencio (el silencio se reiniciará al apagar y encender el aparato)
4. La entrada de silencio temporizada silenciará la alarma durante 4 minutos tras 100 m de activación de entrada. Después de 4 minutos sonará la alarma (el silencio se reiniciará al apagar y encender el aparato)
5. La alarma no sonará si están activas a la vez las entradas izquierda y derecha

NOTA: la fuente de energía puede controlarse mediante un control lógico adicional, p. Ej., Alimentación eléctrica dependiente de la velocidad.

IT SPECIFICHE ELETTRICHE

1. Tensione di esercizio 10-32V
2. Consumo corrente 500 m max
3. Corrente di standby 15 mA (tipica)
4. Livello di pressione sonora 90 dBA a 1 m
5. Tutti gli ingressi commutati alti

FUNZIONAMENTO

1. Il dispositivo controlla gli ingressi destro e sinistro, l'allarme suona ad intermittenza con l'ingresso destro o sinistro (vedi nota 2)
2. Si può impostare la priorità operativa a sinistra o a destra tramite l'ingresso prioritario (di default è a sinistra), collegare a 0v per la sinistra, collegare a >10v per la destra
3. L'ingresso "mute" fisso silenzierà l'allarme dopo l'attivazione dell'ingresso per 100 ms, una seconda attivazione dell'ingresso per 100 ms annullerà "mute" (il riavvio del mezzo ripristinerà "mute")
4. L'ingresso "mute" temporizzato silenzierà l'allarme per 4 min dopo l'attivazione dell'ingresso per 100 ms, dopo 4 min suonerà l'allarme (il riavvio del mezzo ripristinerà "mute")
5. Quando gli ingressi dx e sx sono attivi simultaneamente, l'allarme non suona

NOTA

L'alimentazione può essere controllata mediante controlli logici aggiuntivi, ad es. Alimentazione controllata dalla velocità.

PL SPECYFIKACJA ELEKTRYCZNA

1. Napięcie robocze 10-32V
2. Maks. Zużycie energii 500 mA
3. Prąd w trybie gotowości 15 mA (typowy)
4. Ciśnienie akustyczne 90 dBA przy odl. 1 m
5. Wszystkie wejścia aktywne przy 12/24V

DZIAŁANIE

1. Urządzenie monitoruje wejście obu kierunkowskazów, sygnalizator zostaje włączony przez wejście lewe lub prawe (patrz punkt 2)
2. Priorytet operacyjny można ustawić na wejściu lewym lub prawym. Lewe jest domyślnym wejściem priorytetowym.
3. Aktywacja wejścia wyciszenia przez 100 ms spowoduje wycieszenie alarmu.

Kolejne aktywowanie wejścia przez 100 ms anuluje wyciszenie (włączanie/wyłączanie wyzeruje wyciszenie)

4. Po aktywowaniu wejścia wyciszenia czasowego przez 100 ms wejście to wyciszy sygnalizator na 4 minuty, po 4 min. Sygnalizator włączy się
5. Gdy wejście lewe i prawe są aktywne jednocześnie, sygnalizator nie włączy się

UWAGA: zasilanie może być sterowane przez dodatkowe sterowanie logiczne, np. Zasilanie zależne od prędkości.

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Рабочее напряжение 10-32В
2. Энергопотребление макс. 500ма
3. Ток в режиме ожидания 15ма (обычно)
4. Уровень звукового давления 90дба @ 1м
5. Все входы включены, высокий уровень сигнала

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

1. Устройство контролирует левой и правой входы, сигнал тревоги будет подаваться последовательно с левого или правого входа (см. Примечание 2)
2. Очередность действия устанавливается слева или справа с помощью приоритетного входа (по умолчанию (разомкнутая цепь) слева). Для приоритета слева подключиться к 0в; для приоритета справа подключиться к >10в
3. Вход для отключения звука с фиксатором отключит сигнализацию после активации входа через 100мс, вторая активация входа через 100мс отменит отключение сигнала (цикл электропитания сбросит отключение звука)
4. Вход для отключения звука с таймером отключит сигнал тревоги на 4 мин. После активации входа через 100мс, через 4 минуты раздастся звук сигнализации (цикл электропитания сбросит отключение звука)
5. При одновременной активации левого и правого входа сигнализация не срабатывает

ПРИМЕЧАНИЕ: источник питания может управляться дополнительным логическим контроллером, напр. Зависимости питания от скорости.

TR ELEKTRİKSEL ÖZELLİKLER

1. Çalışma voltajı 10-32V
2. Enerji tüketimi maksimum 500ma
3. Çalışma dişi/bekleme akımı (tipik) 15ma
4. Ses basınç düzeyi 90dba @ 1m
5. Tüm girişler yüksek akım anahtarlı

KULLANIM

1. Cihaz sol ve sağ taraf girişlerini kontrol eder, alarm ardişik olarak sağ ya da sol taraf ikazı verir (bkz not 2)
2. Kullanım öncelği, öncelikli giriş (varsayılan/default (o/c) ile sağ ya da sol tarafa ayarlanabilir; sol tarafı 0v, sağ tarafı >10v girişi ne bağlayın
3. 100ms giriş aktivasyonu sonrasında mandalli sessiz girişi alarmı sessize alir, ikinci 100ms aktivasyonu sessiz modunu iptal eder (cihaz kapanıp açıldığında sessiz/mute modunu tekrar ayarlar)
4. Zaman ayarlı sessiz girişi 100ms giriş aktivasyonu sonrasında alarmı 4 dakika sessize alir ve 4 dakika sonra alarm çalar (cihaz kapanıp açıldığında sessiz/mute modunu tekrar ayarlar)
5. Sağ ve sol taraf girişleri aynı anda aktif ise alarm çalmaz

NOT: enerji kaynağı hiza ayarlı güç ve benzeri mantıksal ek kontroller ile kontrol edilebilir.

PT ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

1. Tensão operacional 10-32V
2. Consumo de energia 500mA máx
3. Corrente em espera 15mA (típica)
4. Nivel de pressão de som 90dBA @ 1m
5. Todas as entradas são de tensão positiva

OPERAÇÃO

1. O dispositivo monitora as entradas do pisca direito e esquerdo, o alarme pulsará com o acionamento do pisca direito ou esquerdo. (ver nota 2)
2. A prioridade do acionamento pode ser definida ao pisca direito ou esquerdo, o padrão é o esquerdo (contato N/A), conectar a 0V para acionamento com o pista esquerdo, conectar a > 10V para acionamento com o pisca direito.
3. A entrada do modo silencioso travado irá silenciar o alarme após ativação desta entrada por 100ms, desta entrada por 100ms cancelará o modo silencioso (o corte de energia reseta para o modo silencioso original)
4. O acionamento por 100ms da entrada no modo silencioso programado irá silenciar o alarme por 4 minutos, após o alarme de 4mins voltará a tocar.
5. Quando as entradas do pisca esquerdo e direito estiverem ativas simultaneamente, o alarme não soará

NOTA: a fonte de alimentação pode ser controlada por controle lógico adicional, por ex. Potência dependente de velocidade.